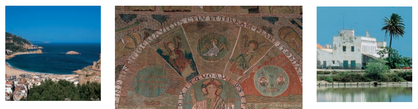
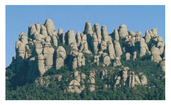
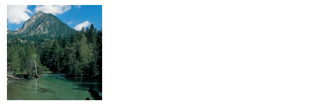
MAPA (esmenes 03/11) FRANCÈS 13/9/11 11:51 Página 1







CATALUNYA_CATALUÑA_CATALONIA_CATALOGNE

CATALUNYA: UN MOSAIC DE PAISATGES

Catalunya, al nord-est de la península Ibèrica, té una superfície de 32.000 km² i una població de més de 7.000.000 d'habitants. La història, la llengua i una tradició cultural, política i jurídica diferenciada han configurat la personalitat del país i de la gent. A hores d'ara forma una comunitat autònoma dins d'Espanya, amb una institució pròpia de govern que és la Generalitat.

El territori presenta paisatges molt variats i de gran bellesa, amb una llarga franja marítima (580 km), paradís dels amants dels esports nàutics, i atractives zones muntanyoses, entre les quals la serralada dels Pirineus, ideal per a l'esquí, l'excursionisme i els esports d'aventura. El ric patrimoni monumental s'estén arreu, i molt especialment en ciutats de llarga història i molt de caràcter —Lleida, Girona, Tarragona, Tortosa, Vic i tantes altres—, i a Barcelona, capital de gran dinamisme cultural i comercial i un dels grans ports de la Mediterrània.

La llengua pròpia de Catalunya és el català, llengua romànica cooficial amb el castellà. Té una literatura de gran qualitat, que comença a l'alta edat mitjana i arriba als nostres dies. El patrimoni artístic és testimoni permanent de la creativitat dels catalans: Empúries, la Tarragona romana, l'immens patrimoni romànic —rural i urbà—, el gòtic civil i religiós, els grans pintors del XIX, com ara Marià Fortuny, l'eclosió modernista de Gaudí, Domènech i Montaner o Puig i Cadafalch, i els internacionalment célebres artistes plàstics del segle XX —Nonell, Mir, Gargallo, Miró, Dalí, Tàpies.

Catalunya té un ric calendari de festes distribuït al llarg d'un cicle anual que té com a fites senyalades els dos solsticis —Nadal per al d'hivern i la Nit de Sant Joan per al d'estiu— i els dos equinoccis —Carnaval, Setmana Santa i el cicle pasqual per al de primavera, i la verema i Tots Sants per al de tardor. Cal no oblidar les festes patronals de les poblacions —la Festa Major—i de les arts i els oficis, les festes agrícoles i marineres, les fires i els mercats. Són elements identificadors d'aquestes festes el foc, els gegants i els cap-grossos, una variada gamma de balls tradicionals entre els quals la sardana —la dansa nacional catalana—, les espectaculars torres humanes dels castellers (inscrit a la Llista del Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat), les antigues representacions litúrgiques —la Passió, els populars Pastorets— etc.

La cuina catalana forma part —tot mantenint una personalitat i aroma propis— del gran concert de la cuina mediterrània, inscrit a la Llista del Patrimoni Cultural Immaterial de la Humanitat. La seva diversitat es podria resumir en cuina de muntanya i de terra endins —on predominen la carn, els formatges, els embotits i els productes de l'hort, del bosc i del corral—, la cuina marinera —amb el saboós peix acompanyat sovint d'arròs, fideus o patates— i la cuina burgesa, de ciutat, que reelabora plats tradicionals i n'adapta d'internacionals. Un complement indispensable són els aromàtics vins del país, negres, blancs o rosats i també generosos o rancis, amb deu denominacions d'origen, i els vins escumosos, sota la denominació de «cava».

Tots aquests elements, als quals s'afegeix una gran capacitat d'acolliment i uns excel·lents equipaments, fan d'aquest país una de les primeres regions turístiques d'Europa. Benvinguts a Catalunya!

UN CLIMA MEDITERRANI

A Catalunya hi ha nombrosos climes i microclimes. La zona dels Pirineus té un clima típic d'alta muntanya, amb temperatures hivernals inferiors a 0 °C, precipitacions anuals superiors als 1.000 mm, neu abundant a l'hivern i estius relativament frescos. Al llarg de la costa mediterrània i a les zones contigües trobem un clima suau i temperat. La zona de l'interior presenta un clima continental mediterrani, amb hiverns freds i estius càlids.

INFORMACIONS BÀSIQUES

Correus, telègrafs i telèfons. El franqueig de la correspondència i la venda de segells es realitzen a les oficines de correus i als estancs. Es poden enviar telegrames per telèfon i des de les oficines de correus. A més de les oficines de telèfons, es poden fer trucades des de les cabines telefòniques (amb monedes o targetes de crèdit telefònics, que es poden adquirir a les oficines i als estancs).
Informació general, 11818, Informació internacional, 11825.

Formalitats d'entrada a Espanya. La circulació de viatgers per la frontera franco-espanyola és lliure. Si s'entra per Andorra (llloc fronterer amb la Seu d'Urgell, tel. 973 351 554) els ciutadans de la UE han de presentar el seu document d'identitat i els d'altres països el passaport vàlid. Als aeroports i estacions marítimes, els viatgers procedents dels països signataris del Tractat de Schengen (Alemanya, Bèlgica, França, Luxemburg, Països Baixos i Portugal) no han de passar cap control de documents. Els viatgers procedents de països de la resta de la UE han de presentar documentació. Els viatgers procedents de països no pertanyents a la UE, han de presentar el passaport vàlid.

Moneda i canvi. La unitat monetària d'Espanya és l'euro (€). Hi ha monedes d'1, 2, 5, 10, 20 i 50 cèntims i 1 i 2 €, i billets de 5, 10, 20, 50, 100, 200 i 500 €. El servei de canvi es fa a tots els bancs i caixes d'estalvis, i també als principals establiments hoteliers i càmpings, a les agències de canvi, agències de viatges, etc. L'horari bancari és, en general, de dilluns a dissabte, de 8.30 h a 14 h (els dissabtes d'estiu, tancat).

Allotjaments. L'oferta d'allotjament és extremadament variada i inclou diverses categories d'establiments hoteliers, càmpings, establiments de turisme rural, apartaments i balnearis. Consulteu les guies: *Catalunya Hotels, Catalunya Càmpings* i *Catalunya Establiments de turisme rural*.

COMUNICACIONS I TRANSPORTS

Avió: hi ha quatre aeroports internacionals, Barcelona , Girona-Costa Brava, Reus i Lleida-Alguaire (tel. 902 404 704).

Carreteres: el sistema viari és format per carreteres, autovies i autopistes; aquestes darreres són de peatge. La velocitat màxima és: per als automòbils i motocicletes, 110 km/h en autopista, 100 km/h en carretera nacional, 90 km/h en carretera local; per als autocars, 100 km/h, 90 km/h i 80 km/h, respectivament.

Ferrocarril: les línies de ferrocarril catalanes enllacen amb les franceses a les estacions de Figueres, Portbou i Puigcerdà. A Catalunya hi ha dues companyies de ferrocarril: Renfe (tel. 902 320 320), que serveix tot el territori espanyol, i els Ferrocarrils de la Generalitat (tel. 932 051 515).

Vaixell: els ports més importants en mercaderies com en passatgers (creuers) són el de Barcelona i Tarragona; només hi ha línies regulars entre Barcelona i les Balears (Companyia Transmediterrània, tel. 902 454 645). Al llarg de la costa catalana hi ha 45 ports esportius. (Vegeu l'apartat de «Ports esportius».)

Autocar: són nombroses les línies regulars d'autocars, que enllacen ciutats i poblacions de Catalunya. Les principals empreses són:

SARFA Barcelona-Costa Brava	902 302 025
Alsina Graells Barcelona-regió de Lleida	902 422 242 / 932 656 592
Hispano-Igualadina Barcelona-Igualada	902 292 900 / 933 397 329
Sagalés Barcelona-Vallès-Osona	902 130 014 / 935 931 300
Hifesa Delta de l'Ebre	902 119 814
Julià Montserrat	934 026 900
Hispania Tarragona-Reus	977 754 147
Estació d'Autobusos de Barcelona-E. del Nord	902 260 606
Estació d'Autobusos de Tarragona	977 229 126
Estació d'Autobusos de Girona	972 212 319
Estació d'Autobusos de Lleida	973 268 500

www.gencat.cat/mobilitat

CATALUÑA: UN MOSAICO DE PAISAJES

Cataluña, al noreste de la península Ibérica, tiene una superficie de 32.000 km² y una población de más de 7.000.000 de habitantes. La historia, la lengua y una tradición cultural, política y jurídica diferenciada han configurado la personalidad del país y de la gente. Actualmente forma una comunidad autónoma dentro de España, con una institución propia de gobierno que es la Generalitat.

El territorio presenta paisajes muy variados y de gran belleza, con una larga franja marítima (580 km), paraíso para los amantes de los deportes náuticos, y atractivas zonas de montaña, entre las cuales la cordillera de los Pirineos, ideal para el esquí, el excursionismo y los deportes de aventura. El rico patrimonio monumental se extiende por todo el país, especialmente en poblaciones con mucha historia y carácter —Lleida, Girona, Tarragona, Tortosa, Vic y tantas otras—, y en Barcelona, capital de gran dinamismo cultural y comercial y uno de los grandes puertos del Mediterráneo.

La lengua propia de Cataluña es el catalán, lengua románica cooficial con el castellano. Tiene una literatura de gran calidad, que se inicia en la Alta Edad Media y llega a nuestros días. El patrimonio artístico es testimonio permanente de la creatividad de sus gentes: Empúries, la Tarragona romana, el inmenso patrimonio románico —rural y urbano—, el gótico civil y religioso, los grandes pintores del XIX, como María Fortuny, la eclosión modernista de Gaudí, Domènech i Montaner o Puig i Cadafalch, i los internacionalmente célebres artistas plásticos del siglo XX —Nonell, Mir, Gargallo, Miró, Dalí, Tàpies.

Cataluña tiene un rico calendario de fiestas distribuido a lo largo de un ciclo anual que tiene como hitos señalados los dos solsticios —Navidad para el de invierno y la Noche de San Juan para el de verano—, y los dos equinoccios —Carnaval, Semana Santa y el ciclo pascual para el de primavera, y la vendimia y Todos los Santos para el de otoño. No hay que olvidar las fiestas patronales de las poblaciones —la Fiesta Mayor— y de las artes y los oficios, las fiestas agrícolas y marineras, las ferias y los mercados. Son elementos identificadores de estas fiestas el fuego, los gigantes y cabezudos, una variada gama de bailes tradicionales entre los que cabe destacar la sardana —la danza nacional catalana—, las espectaculares torres humanas de los *castellers* (inscrito en la Lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad), las antiguas representaciones litúrgicas —la Pasión, los populares Pastorets— etc.

La cocina catalana forma parte —aunque manteniendo una personalidad y aroma propios— del gran concierto de la cocina mediterránea, inscrito en la Lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. Su diversidad se puede resumir en la cocina de montaña y de tierra adentro —donde predominan la carne, los quesos, los embutidos y los productos de la huerta, del bosque y del corral—, la cocina marinera —con los sabrosos pescados acompañados por el arroz, los fideos o las patatas— y la cocina burguesa, de ciudad, que reelabora platos tradicionales y adapta d'internacionals. Un complement indispensable són els aromàtics vins del país, negres, blancs o rosats i també generosos o rancis, amb deu denominacions de origen, i els vins escumosos, sota la denominació de «cava».

Todos esos elementos, a los que cabe añadir una gran capacidad de acogida y unos excelentes equipamientos, convierten a Cataluña en una de las primeras regiones turísticas de Europa. Bienvenidos a Cataluña!

UN CLIMA MEDITERRANEO

En Cataluña se dan numerosos climas y microclimas. La zona de los Pirineos tiene un clima típico de alta montaña, con temperaturas invernales inferiores a 0 °C, precipitaciones anuales superiores a los 1.000 mm, nieve abundante en invierno y veranos relativamente frescos. A lo largo de la costa mediterránea y en las zonas contiguas hallamos un clima suave y templado. La zona del interior presenta un clima continental mediterráneo, de inviernos fríos y veranos cálidos.

INFORMACIONES BÁSICAS

Correos, telégrafos y teléfonos. El franqueo de la correspondencia y la venta de sellos se llevan a cabo en las oficinas de correos y en los estancos. Se pueden enviar telegramas por teléfono y desde las oficinas de correos. Además de desde las oficinas de teléfonos, se puede llamar desde cabinas telefónicas (con monedas o tarjetas de crédito telefónicas que se pueden adquirir en las oficinas y en los estancos). Información general, 11818, Información internacional, 11825.

Formalidades de entrada en España. La circulación de viajeros por la frontera franco-española es libre. Si se entra por Andorra (lugar fronterizo con La Seu d'Urgell, tel. 973 351 554), los ciudadanos de la UE han de presentar su documento de identidad y los de los demás países el pasaporte válido. En los aeropuertos y estaciones marítimas, los viajeros procedentes de los países signatarios del Tratado de Schengen (Alemania, Bélgica, Francia, Luxemburgo, Países Bajos y Portugal) no deben pasar control documental. Los viajeros procedentes de países del resto de la UE han de presentar documentación. Los viajeros procedentes de países no pertenecientes a la UE, han de presentar el pasaporte válido.

Moneda y canje. La unidad monetaria de España es el euro (€). Hay monedas de 1, 2, 5, 10, 20 y 50 céntimos y 1 y 2 €, y billetes de 5, 10, 20, 50, 100, 200 y 500 €. El servicio de canje se lleva a cabo en los bancos y cajas de ahorro, y también en los principales establecimientos hoteleros y campings, en las agencias de cambio, agencias de viajes, etc. El horario bancario es, en general, de lunes a sábado, de 8.30 h a 14 h (los sábados de verano, cerrado).

Alojamiento. La oferta de alojamiento es extremadamente variada e incluye varias categorías de establecimientos hoteleros, campings, balnearios, apartamentos y establecimientos de turismo rural. Consulte las guías: *Catalunya Hotels, Catalunya Càmpings* y *Catalunya Establiments de turisme rural*.

COMUNICACIONES Y TRANSPORTES

Avión: hay cuatro aeropuertos internacionales, Barcelona , Girona-Costa Brava, Reus y Lleida-Alguaire (tel. 902 404 704).

Carreteras: el sistema viario está formado por carreteras, autovías y autopistas; estas últimas son de peaje. La velocidad máxima es: para automóviles y motocicletas, 110 km/h en autopista, 100 km/h en carretera nacional, 90 km/h en carretera local; por ab autocars, 100 km/h, 90 km/h y 80 km/h, respectivamente.

Ferrocarril: las líneas de ferrocarril catalanes enlazan con las francesas en las estaciones de Figueres, Portbou y Puigcerdà. A Cataluña hay dos compañías de ferrocarril: Renfe (tel. 902 320 320), que sirve a todo el territorio español, y Ferrocarrils de la Generalitat (tel. 932 051 515).

Barco: los puertos más importante de Cataluña en tráfico de mercancías y de pasajeros (cruceros) son el de Barcelona y Tarragona; sólo hay líneas regulares entre Barcelona y las Baleares (Compañía Transmediterránea, tel. 902 454 645). Al largo de la costa catalana hay 45 puertos deportivos. (Véase el apartado de «Puertos deportivos.)

Autocar: son numerosas las líneas regulares de autocares, que enlazan ciudades y poblaciones de Cataluña. Las principales empresas son:

SARFA Barcelona-Costa Brava	902 302 025
Alsina Graells Barcelona-regió de Lleida	902 422 242 / 932 656 592
Hispano-Igualadina Barcelona-Igualada	902 292 900 / 933 397 329
Sagalés Barcelona-Vallès-Osona	902 130 014 / 935 931 300
Hifesa Delta de l'Ebre	902 119 814
Julià Montserrat	934 026 900
Hispania Tarragona-Reus	977 754 147
Estació d'Autobusos de Barcelona-E. del Nord	902 260 606
Estació d'Autobusos de Tarragona	977 229 126
Estació d'Autobusos de Girona	972 212 319
Estació d'Autobusos de Lleida	973 268 500

www.gencat.cat/mobilitat

CATALONIA: A MOSAIC OF LANDSCAPES

Catalonia, in the northeastern Iberian peninsula, covers an area of 32 000 km² and has 7 million inhabitants. History, language and a distinct cultural, political and legal tradition have shaped the personality of the country and the people. Nowadays Catalonia is an autonomous community within Spain with a government of its own known as the Generalitat.

Catalonia is a land of rich and varied scenery, with 580 km of Mediterranean coastline wich offer perfect conditions for nautical sports, and mountain areas, as the Catalan Pyrenees ideal for ski-ing, hiking, and adventures sports. A rich architectural heritage has preserved in many fine cities steeped in character, with magnificent historic building, among them Lleida, Girona, Tarragona, Tortosa, Vic and several others. Barcelona, Catalonia's capital, offering a lively cultural life and good shopping, is one of the most important port on the Mediterranean.

Catalonia's own language is Catalan, a Romance language which has co-official status alongside Castilian (Spanish). The Catalan literature, with a high level, started in the Middle Ages and arrive as far as our times. Catalonia's artistic heritage is a permanent reminder of the creativity of the people. Examples are Empúries, the Roman monuments in Tarragona, the vast Romanesque heritage, both rural and urban, the civil and religious works of Gothic art, the great painters of the 19th century, such as Marià Fortuny, the flowering of Modernist art (Art Nouveau) with Gaudí, Domènech i Montaner and Puig i Cadafalch, and the world-famous Catalan artists of the twentieth century —Nonell, Mir, Gargallo, Miró, Dalí and Tàpies.

Numerous popular festivals are held in Catalonia throughout the year, following a cycle based mainly on the two solstices —Christmas in winter and the Eve of Saint John at midsummer— and the two equinoxes, marked by the Carnival, Holy Week and Easter in spring, and the wine harvest and the Feast of All Saints in autumn. Many festivals —known as the Festa Major— recall the feast day of the patron saint of each locality while others relate to particular arts and crafts, farming and seafaring. There are also many fairs and markets. Some keys feature of the proceedings is fire, parades with giants and dwarfs, a vast range of folk dances, foremost among which is the Catalan national dance, the *sardana*, spectacular human towers built by *castellers* (inscribed on the List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity); ancient liturgical performances including Passion plays or popular Christmas plays or pastorets.

While Catalan cuisine has a personality and flavour all its own, it is also an integral part of the Mediterranean gastronomical tradition, inscribed on the List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. There are basically three types of cuisine: that of the mountains and hinterland —mainly meat, cheese, sausages, and the produce of market gardens, forests and farmyards —; that of the coast —tasty fish, often served with rice, noodles or potatoes—; and that of the cities, consisting of variations on traditional and international dishes. A glass of one of the delicious Catalan wines are an essential complement: red, white and rosé table wines and generous desert wines (such as ranci) are sold under ten different authorized labels. Cava sparkling wines also enjoy a well-deserved reputation.

All these factors, together with a plentiful accommodation and excellent services and facilities, make Catalonia one of Europe's leading tourist regions. offering a lively cultural life, good shopping, Welcome to Catalonia!

A MEDITERRANEAN CLIMATE

Catalonia is a land of many climates and microclimates created by the wide variety of geographical conditions. The Pyrenees and Pyrenean foothills have a typical high mountain climate, with winter temperatures below 0°C, annual rainfall of over 1.000 mm, heavy snowfalls in winter and relatively cool summers. Along the Mediterranean coast and in the adjoining inland areas, the climate is mild and temperate. The hinterland, far away from the sea, has a continental climate with cold winters and hot summers.

BASIC INFORMATION

Post, telegrammes and telephones. Postage stamps are on sale in post offices and tobacconists. Telegrammes can be sent from hotels by telephone and from post offices. Phone calls can be made from special telephone offices or from phone boxes. Phone cards are on sale at telephone offices and tobacconists. General enquiries 11818, International enquirie 11825.

Entry formalities to Spain. No special entry formalities are required of travellers crossing the frontier between France and Spain. When entering Spain from Andorra (frontier La Seu d'Urgell, tel. 973 351 554), citizens of the European Union must show their identity card (or passport), and citizens of other countries must show a valid passport. When entering Spain through airports and ports, travellers arriving from countries which have signed the Schengen Treaty (Belgium, Germany, Luxembourg, Netherlands and Portugal) are not required to go through passport control. Travellers arriving from other countries in the European Union have to show their passport or identity card. Travellers arriving from countries which do not belong to the European Union must show a valid passport.

Currency and exchange. The Spanish currency unit is the euro (e).There are coins of 1, 2, 5, 10, 20 and 50 cents and 1 and 2 e, and notes of 5, 10, 20, 50, 100, 200 and 500 e. Currency exchange is available at any bank or savings bank, as well as at major hotels, camp grounds, exchange agencies and travel agencies. Banking hours are usually from 8.30 to 2 Monday to Saturday in winter (closed on Saturdays in summer).

Accommodation. A wide range of acommodation is available in Catalonia, including various types of hotels, camp grounds, spas, apartments and farmhouse accommodation. Consult the following guides: *Catalunya Hotels, Catalunya Càmpings* and *Catalunya Establiments de turisme rural*.

COMMUNICATIONS AND TRANSPORTS

Par avion. Aéroports internationaux: Barcelona, Girona-Costa Brava, Reus et Lleida-Alguaire (tél. 902 404 704).

Par route. Le réseau routierse compose de routes, routes express et autoroutes. Les autoroutes sont à péage. Vitesses maximales autorisées: voitures de tourisme et motos, 110 m/h sur autoroute, 100 km/h sur les routes nationales, 90 km/h sur les routes secondaires ; autocars, 100 km/h, 90 km/h et 80 km/h respectivement.

Chemins de fer. Les lignes de chemin de fer catalanes rejoignent les lignes françaises aux gares de Figueres, Portbou et Puigcerdà. Il y a deux compagnies de chemin de fer en Catalogne: la Renfe (tél. 902 320 320), qui dessert tout le territoire espagnol, et les Ferrocarrils de la Generalitat (tél. 932 051 515).

Par bateau. Les ports de Barcelone et de Tarragone sont les plus importants de Catalogne, tant pour les marchandises que pour les passagers (croisières); mais les lignes régulières ne desservent que les îles Baléares (Compañía Transmediterránea, tél. 902 454 645). Il existe 45 ports de plaisance sur le littoral catalan (voir « Ports de plaisance »).

Lignes régulières d'autocars. Elles sont très nombreuses à desservir presque toute la Catalogne. Les principales agences sont:

SARFA Barcelona-Costa Brava	902 302 025
Alsina Graells Barcelona-regió de Lleida	902 422 242 / 932 656 592
Hispano-Igualadina Barcelona-Igualada	902 292 900 / 933 397 329
Sagalés Barcelona-Vallès-Osona	902 130 014 / 935 931 300
Hifesa Delta de l'Ebre	902 119 814
Julià Montserrat	934 026 900
Hispania Tarragona-Reus	977 754 147
Estació d'Autobusos de Barcelona-E. del Nord	902 260 606
Estació d'Autobusos de Tarragona	977 229 126
Estació d'Autobusos de Girona	972 212 319
Estació d'Autobusos de Lleida	973 268 500

www.gencat.cat/mobilitat

PARCS NATURALS I ESPAIS PROTEGITS

Per tal de defensar uns paisatges i espais naturals determinats —i la vegetació i fauna que els ocupen— Catalunya disposa d'un seguit d'espais protegits classificats en parcs nacionals, parcs naturals, parcs comarcals, paratges naturals d'interès nacional i espais protegits. Els parcs i espais protegits tenen oficina d'informació.

PARQUES NATURALES Y ESPACIOS PROTEGIDOS

Con la finalidad de defender determinados paisajes y espacios naturales —y la vegetación y fauna que los ocupan— Cataluña dispone de una serie de espacios protegidos clasificados en parques nacionales, parques naturales, parques comarcales, parajes naturales de interés nacional y espacios protegidos. Los parques y espacios protegidos tienen oficina de información.

NATURAL PARKS AND PROTECTED AREAS

In order to preserve exceptional landscapes and natural environments and the plants and animals which inhabit them, a number of areas in Catalonia have been granted special protection and classified as national parks, natural parks, regio-nal parks, landscapes of national interest, or protected areas. Each one has its own information office.

PARCS NATURELS ET ESPACES PROTÉGÉS

Pour la protection de certains paysages et espaces naturels, ainsi que de la végétation et de la faune qu'ils recèlent, la Catalogne compte un certain nombre d'espaces classés comme parcs nationaux, parcs naturels, parcs régionaux, zones naturelles d'intérêt national et zones protégées. Les parcs et zones protégées disposent d'un bureau de renseignement.

PN d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici	973 624 036
PN del Cadí-Moixeró i Pedraforca	938 244 151
PN de la Zona Volcànica de la Garrotxa	972 266 012
PN dels Aiguamolls de l'Empordà	972 454 222
PN del Delta de l'Ebre	977 482 181
PN de la Muntanya de Montserrat	938 777 777
PN del Montseny	938 475 102
PN de Sant Llorenç del Munt i l'Obac	938 318 350
PN del Garraf	935 971 819
PN del Montnegre-Corredor	938 679 452
PN del Cap de Creus	972 193 191
PN dels Ports	977 504 012
PN de l'Alt Pirineu	973 622 335
PN de la Serra del Montsant	977 827 310
PN de la Serra de Collserola	932 803 552
PN del Montgrí, les Illes Medes i el Baix Ter	972 751 701
PC del Castell de Montesquiu	938 529 234
PC d'Olèrdola	935 971 819
Paratge Natural de Poblet	977 871 732
Paratge Natural de l'Albera	972 545 079
Reserva Natural del Delta del Llobregat	934 793 201
Espai protegit de la Vall de Núria	972 732 020
www.parcsdecatalunya.net	

CAMPS DE GOLF

El golf és un esport en plena expansió a Catalunya. Els clubs es localitzen principalment prop la costa, a les proximitats de Barcelona i als Pirineus.

CAMPOS DE GOLF

El golf es un deporte en plena expansión en Catalunya. Los clubes se localizan principalmente cerca de la costa, en las proximidades de Barcelona y en los Pirineos.

GOLF COURSES

Golf is a rapidly growing sport in Catalonia. Most golf clubs are located either along the coast, near Barcelona, or in the Pyrenees.

TERRAINS DE GOLF

Le golf est un sport en plein essor en Catalogne. Les clubs de golf se trouvent généralement près de la côte, dans les environs de Barcelone ou dans les Pyrénées.

INFORMACIÓ_INFORMACIÓN_INFORMATION_RENSEIGNEMENTS

Federació Catalana de Golf	934 145 262
www.catgolf.com	

PIRINEUS

Club de Golf Camprodon	972 130 125
Reial Club de Golf de Cerdanya-Puigcerdà	972 141 408
Club de Golf Fontanals de Cerdanya	972 144 374
Aravell Golf La Seu d'Urgell	973 360 066
Club de Golf Ribera Salada-Solsona	973 299 282
Golf Sant Marc Puigcerdà	972 883 411

COSTA BRAVA

Club de Golf d'Aro-Mas Nou de Platja d'Aro	972 826 900
Club de Golf Costa Brava-Santa Cristina d'Aro	972 837 150
Club de Golf Serres de Pals	972 637 375
Golf Platja de Pals	972 667 739
Club de Golf Girona-Sant Julià de Ramis	972 171 641
Club de Golf l'Àngel de Lloret	972 368 533
Empordà Golf Resort-Gualta	972 760 450
Peralada Golf Club	972 538 287
Torremirona Golf Club-Navata	972 553 737
PGA Golf de Catalunya-Caldes de Malavella	972 472 577

CATALUNYA CENTRAL

Golf Montanyà-El Brull	938 840 170
Reial Club de Golf El Prat-Terrassa	937 281 000
Club de Golf Vallromanes	935 729 064
Club de Golf Sant Cugat	936 743 908
Club de Golf Can Bosch-Sant Feliu de Codines	938 663 096
Club de Golf La Mola-Matadepera	937 300 516
Club de Golf Montbrú-Moià	937 449 168
Golf de Caldes de Montbui	938 626 265
Golf Sant Joan-Rubí	936 753 050
Golf La Roqueta-Castellgalí	938 331 328
Club de Golf Castellbergó	679 757 335
Taradell Club de Golf	938 126 678
Can Cuyàs Golf-Sant Feliu de Llobregat	936 855 566
Vilalba Golf Club - La Roca del Vallès	938 444 886

COSTA DE BARCELONA- MARESME

Club de Golf Llavaneres	937 926 227
Club de Golf Sant Vicenç de Montalt	937 914 949

COSTA DE GARRAF

Club de Golf Terramar-Sitges	938 940 580
Club de Golf Masia Bach-Sant Esteve Sesrovires	937 728 800

COSTA DAURADA

Club de Golf Reus Aigüesverds-Reus	977 752 725
Club Bonmont-Mont-roig del Camp	977 818 140
Club de Golf Costa Dorada-Tarragona	977 653 361
Club de Golf la Graiera-Calafell	977 168 032
Portaventura Golf-Vilaseca	902 109 374

TERRES DE LLEIDA

Raimat Golf Club-Lleida	973 737 539

UN CLIMAT MÉDITERRANÉEN

En raison de sa grande diversité géographique, la Catalogne possède de nombreux climats et microclimats. La région des Pyrénées et des pré-Pyrénées a un climat typique de haute montagne, avec des températures inférieures à 0 °C et des chutes de neige abondantes en hiver, des précipitations supérieures à 1000 mm, et des étés relativement frais. Le littoral méditerranéen et l'arrière-pays ont un climat doux et tempéré. Les régions de l'intérieur, plus éloignées de la mer, ont un climat continental méditerranéen, avec des hivers froids et des étés chauds.

INFORMATIONS DE BASE

Poste, télécommunications. Les timbres-poste sont en vente dans les bureaux de poste et les bureaux de tabac. Les télégrammes peuvent être envoyés par téléphone ou depuis les bureaux de poste. On peut téléphoner des bureaux de poste ou des cabines téléphoniques; celles-ci fonctionnent avec des pièces ou bien avec des télécartes qui s'achètent dans les bureaux de poste ou les bureaux de tabac. Renseignements téléphoniques: service général 11818, service international 11825.

Formalités d'entrée en Espagne. La libre circulation des voyageurs est assurée à la frontière franco-espagnole. S'ils gagnent le territoire par l'Andorre (frontière La Seu d'Urgell, tél. 973 351 554), les voyageurs doivent présenter leur carte d'identité ou leur passeport dans le cas des ressortissants de l'Union européenne, ou bien leur passeport en cours de validité pour les ressortissants des autres pays. Si l'entrée sur le territoire s'effectue par les aéroports ou les gares maritimes, les voyageurs en provenance des pays signataires du traité de Schengen (l'Allemagne, la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas et le Portugal) ne seront soumis à aucun contrôle d'identité. En revanche, les voyageurs provenant des autres pays de l'UE devront présenter leurs pièces d'identité. De même, les voyageurs provenant d'un pays non membre de l'UE devront présenter leur passeport en cours de validité.

Monnaie et change. L'unité monétaire en Espagne est l'euro (e). Il existe des pièces de 1, 2, 5, 10, 20 et 50 centimes et 1 et 2 e, et des billets de 5, 10, 20, 50, 100, 200 et 500 e. On trouvera des services de change dans toutes les banques et caisses d'épargne, dans les principaux établissements hôteliers et dans les campings, dans les bureaux de change et les agences de voyages. Les banques sont en général ouvertes du lundi au samedi, de 8.30 h à 14 h; en été, elles sont fermées le samedi.

Hébergement. Les possibilités d'hébergement sont très variées, et comprennent diverses catégories d'hôtels, de campings, d'établissements thermaux, d'appartements et de gîtes ruraux. Vous pouvez vous reporter aux guides suivants: *Catalunya Hotels, Catalunya Càmpings*, et *Catalunya, Establiments de turisme rural*.

COMMUNICATIONS ET TRANSPORTS

Par avion. Aéroports internationaux: Barcelona, Girona-Costa Brava, Reus et Lleida-Alguaire (tél. 902 404 704).

Par route. Le réseau routierse compose de routes, routes express et autoroutes. Les autoroutes sont à péage. Vitesses maximales autorisées: voitures de tourisme et motos, 110 m/h sur autoroute, 100 km/h sur les routes nationales, 90 km/h sur les routes secondaires ; autocars, 100 km/h, 90 km/h et 80 km/h respectivement.

Chemins de fer. Les lignes de chemin de fer catalanes rejoignent les lignes françaises aux gares de Figueres, Portbou et Puigcerdà. Il y a deux compagnies de chemin de fer en Catalogne: la Renfe (tél. 902 320 320), qui dessert tout le territoire espagnol, et les Ferrocarrils de la Generalitat (tél. 932 051 515).

Par bateau. Les ports de Barcelone et de Tarragone sont les plus importants de Catalogne, tant pour les marchandises que pour les passagers (croisières); mais les lignes régulières ne desservent que les îles Baléares (Compañía Transmediterránea, tél. 902 454 645). Il existe 45 ports de plaisance sur le littoral catalan (voir « Ports de plaisance »).

Lignes régulières d'autocars. Elles sont très nombreuses à desservir presque toute la Catalogne. Les principales agences sont:

SARFA Barcelona-Costa Brava	902 302 025
Alsina Graells Barcelona-regió de Lleida	902 422 242 / 932 656 592
Hispano-Igualadina Barcelona-Igualada	902 292 900 / 933 397 329
Sagalés Barcelona-Vallès-Osona	902 130 014 / 935 931 300
Hifesa Delta de l'Ebre	902 119 814
Julià Montserrat	934 026 900
Hispania Tarragona-Reus	977 754 147
Estació d'Autobusos de Barcelona-E. del Nord	902 260 606
Estació d'Autobusos de Tarragona	977 229 126
Estació d'Autobusos de Girona	972 212 319
Estació d'Autobusos de Lleida	973 268 500

www.gencat.cat/mobilitat

PARCS AQUÀTICS, TEMÀTICS I D'ATRACCIONS
PARQUES ACUÁTICOS, TEMÁTICOS Y DE ATRACCIONES
AQUA PARKS, THEME PARKS AND AMUSEMENT PARKS
PARCS AQUATIQUES, THÉMATIQUES ET D'ATTRACTIONS

Aquàrium de Barcelona 932 217 474
www.aquariumbcn.com
Catalunya en Miniatura - Torrelles de Llobregat, Barcelona 936 890 960
www.catalunyaenminiatura.com
Cim d'Aligues - Santa Feliu de Codines, Barcelona 938 662 648
www.cimaligues.net
Illa Fantasia - Vilassar de Dalt, Barcelona 937 514 553
www.illafantasia.com
Marineland - Palafolls, Barcelona 937 654 802
www.marineland.es
Poble Espanyol - Barcelona 935 086 300
www.poble-espanyol.com
Tibidabo - Barcelona 932 117 942
www.tibidabo.es
Zoològic de Barcelona
www.zoobarcelona.cat 902 457 545
Aqua Brava - Platja d'Aro, Girona 972 254 344
www.aquabrava.com
Aquadiver - Platja d'Aro, Girona 972 828 283
www.aquadiver.com
Water World - Lloret de Mar, Girona 972 368 613
www.waterworld.es
Centre de Natura Les Planes de Son - Les Planes de Son, Lleida 902 400 973
www.lesplanesdeson.cat
Parc Cretaci - Isona i Conca Dellà, Lleida 973 665 062
www.parc-cretaci.com
Parc Temàtic de l'Oli - Les Borges Blanques, Lleida 973 140 018
www.grupsalat.cat
Aqualeón - Albinyana, Tarragona 977 687 656
www.aqualeon.es
**

FRANCE
ANDORRA
MARE MEDITERRÀNIA
Pirineus
Costa Brava
Costa de Barcelona - Maresme
Barcelona
Costa de Garraf
Costa Daurada
Terres de Lleida
Terres de l'Ebre
Catalunya Central
VAL D'ARAN
Vall d'Aran
ALTA RIBAGORÇA
PALLARS SOBIRA
PALLARS JUSSÀ
ALT URGELL
CERDANYA
RIPOLLÈS
ALT EMPORDÀ
GARROTXA
PLA DE L'ESTANY
GIRONÈS
BAIX EMPORDÀ
SOLSONÈS
BERGUEDÀ
OSONA
NOGUERA
PLA D'URGELL
SEGARRA
SEGRIÀ
PLANA DE VIC
BAGES
MANRESA
VALLÈS ORIENTAL
VALLÈS OCCIDENTAL
MARESME
URGELL
CONCA DE BARBERÀ
ANOIA
GARRIGUES
ALT PENEDÈS
BARCELONÈS
BAIX LLOBREGAT
ALT CAMP
PRIORAT
RIBERA D'EBRE
PENEDÈS
GARRAF
TERRA ALTA
BAIX CAMP
BAIX EBRE
MONTSIÀ
Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici
Parc Natural de l'Alt Pirineu
Parc Natural del Cadí-Moixeró
Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa
Parc Natural del Montseny
Parc Natural de Montserrat
Parc Natural del Montsant
Parc Natural del Delta de l'Ebre
Parc Natural del Garraf
Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà
Parc Natural del Montgrí, Illes Medes i el Baix Ter
Parc Natural de l'Alt Pirineu
Parc Natural de la Serra de Collserola
Reserva Natural del Delta del Llobregat
Parc Natural de Montsenyi
Parc Natural de Sant Llorenç de Munt i l'Obac
Parc Natural de Montserrat
Parc Natural de Montgrí
Parc Natural de l'Alt Pirineu
Parc Natural del Montsant
Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa
Parc Natural del Delta de l'Ebre
Parc Natural del Montseny
Parc Natural de Montserrat
Parc Natural de Montgrí
Parc Natural de l'Alt Pirineu
Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa
Parc Natural del Montsant